

シンガポール国際交流員着任のごあいさつ

こんにちは、私はレジナ・ホンと申します。シンガポールから参りました。私はエール・シンガポール国立大学を卒業しました。専攻は歴史で、シンガポール、中国と日本の歴史を中心に勉強していました。その間、寮に住んでいたから、友達と一緒に毎日楽しく過ごしました。大学3年生の時に、6か月間京都へ留学しました。人生初めての冬を過ごし（旅行の時に少し冬を体験しましたが、住むこととは別な話です）、京都の冬ならではの「底冷え」を体験しました。どうぞよろしくお祈いします！



Hello everyone, my name is Regina Hong and I'm from Singapore. I graduated from Yale-NUS College in Singapore, where I majored in history. My particular focus was on the histories of Singapore, China, and Japan. During that period, I lived in a residential college so I enjoyed my college years in the company of my friends. In the third year of college, I headed to Kyoto for a 6-month exchange program. It was the first time I lived in a place with winter (I had experienced winter to some extent while travelling, but it's an entirely different matter from living in the place itself!), and experienced for myself the 'sokobie' that is unique to Kyoto. I look forward to meeting all of you!

大家好，我的名字是孔静仪，来自新加坡。我毕业于耶鲁-新加坡国大学院，主修历史，对新加坡，中国和日本的历史特感兴趣。大学期间住在宿舍里头，每天在朋友的陪同下度过了愉快的大学时光。大三时，我在京都留学了半年。那时，我渡过了人生头次的冬天（旅行时少许体验了冬天，但这和就地居住是两回事），体验了京都冬天特有的寒冷刺骨。期待和大家见面！

<滝川市についての感想>

滝川市に対する第一印象は、豊かな自然に恵まれた場所です。それに、滝川市の皆さんはとってもやさしいと思います。引っ越したばかりの私は一度帰り道を迷ってしまったことがありましたが、いろいろな方に方向を教えてもらったおかげで、無事に家にかえりました。大変感謝しています！また、シンガポールは熱帯国家なので、四季の変化は今まで体験したことはありません。今度、季節の変化を伴う祭り、活動と季節限定の食べ物を楽しみにしています。

My first impression of Takikawa was that it is a place blessed with abundant nature. Additionally, I think that the people of Takikawa are very kind. When I had just moved here, I got lost once while returning home but received directions from various individuals, and managed to return home safely. I am really grateful for that! Also, as Singapore is a tropical country, I have yet to experience seasonal changes. This time, I look forward to experiencing the different festivals, activities, and seasonal food that accompany the change in seasons.

我对滝川的第一个印象是它是一个环境优美的地方。我也觉得滝川的居民非常善良。刚搬来时，我其实迷了路，但是从居民们拿到了指示而顺利的回到了家，非常感激。由于新加坡是热带国家，我还未体验过四季的变化。我期待体验随着季节而举办的节日，活动，也期待品尝季节性的食物。

<やってみたいイベント>

国際交流を考えると、様々な文化に関する話を交流するということです。この考えを踏まえて、他の国際交流員と滝川市の皆さんと一緒に北海道、滝川市、シンガポール、アメリカ、モンゴルなどの文化、社会、歴史を紹介する講座をしたいと思います。また、英語と中国語で皆さんと交流したいと思います。

In thinking about international exchange, what comes to mind is the notion of exchanging stories about various cultures. Going off this, I hope to hold seminars in conjunction with the other CIRs and residents of Takikawa on the culture, society, and history of places such as Hokkaido, Takikawa, Singapore, America, and Mongolia. Additionally, I would like to have conversations with all of you in English and Chinese.

说到了国际交流，想到的是交换关于不同文化的事项。以这为目标，我希望能和其他的国际交流员和滝川的居民们一起举办探讨北海道，滝川，新加坡，美国和蒙古的文化，社会，和历史的讲座。我也希望能以英语和华语和大家一起进行文化交流。

<趣味>

あまり上手ではないですが、私は料理を作ることが好きです。それに、読書も楽しんでいきます。せっかく北海道に住んでいますので、さらに北海道と滝川市の歴史について勉強したいと思います。動物も大好きです。

Although I am not very good at it, I am fond of cooking. Additionally, I enjoy reading books. Since I am now living in Hokkaido, I would like to learn more about the histories of Hokkaido and Takikawa. I also have a soft spot for animals.

虽然不怎么得心应手，我挺喜欢下厨。读书也是我的乐趣之一。既然现在居住于北海道，我想学习更多关于北海道和滝川的历史。我也很喜欢动物。